



Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej SA  
Pl. Solny 14  
50-062 Wrocław

Wrocław, 10 czerwca 2021 r.

## ZAPYTANIE OFERTOWE NR 2

### Produkcja wraz z tłumaczeniem spotów promocyjnych

w ramach projektu  
na rzecz realizacji projektu pt.  
„Promocja Wrocławia i Dolnego Śląska w kraju i za granicą jako obszaru atrakcyjnego pod względem  
gospodarczym i inwestycyjnym”,  
nr umowy RPDS.01.04.01-02-0007/19,

Oś priorytetowa 1. Przedsiębiorstwa i innowacje, Działanie 1.4 Internacjonalizacja przedsiębiorstw, Poddziałanie 1.4.1 Internacjonalizacja przedsiębiorstw – horyzont w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020.

#### I. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO:

Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej SA  
Pl. Solny 14, 50-062 Wrocław  
tel. +48 71 78 35 310  
fax +48 71 78 35 311  
e-mail: [araw@araw.pl](mailto:araw@araw.pl)  
NIP 897 171 03 46  
Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu,  
VI. Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sadowego,  
kapitał zakładowy w wysokości 32.090.990,00 PLN, wpłacony w całości

#### II. TRYB UDZIELANIA ZAMÓWIENIA:

Zapytanie ofertowe prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności określoną w Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020, z wyłączeniem stosowania przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r., poz. 2019 ze zmianami) zwanej dalej „ustawą PZP”, gdyż wartość zamówienia nie przekracza kwoty 130 000,00 złotych netto.

#### III. WSPÓLNY SŁOWNIK ZAMÓWIENIA CPV:

CPV – 92111210-7 – Produkcja filmów reklamowych  
CPV – 92111200-4 – Produkcja filmów reklamowych, propagandowych i informacyjnych i taśm wideo  
CPV – 92111250-9 – Produkcja filmów informacyjnych

#### IV. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA:

Przedmiot zamówienia dotyczy **realizacji usługi polegającej na produkcji wraz z tłumaczeniem spotów promocyjnych**. Materiały wideo w formie filmów promocyjnych są doskonałym narzędziem wpływającym na rozpoznawalność Wrocławia i Dolnego Śląska. Filmy będą używane w kampaniach promocyjnych w kraju i za granicą - w tym w kampanii outdoor, a także w ramach działań promocyjnych na lotniskach, jak również będą elementem wykorzystywanym podczas różnego rodzaju wydarzeń biznesowych i gospodarczych czy prezentacji multimedialnych w ramach wizyt studyjnych lub inwestorskich. Filmy będą ukazywały atuty Wrocławia i Dolnego Śląska jako miejsc przyjaznych inwestorom. Zadanie będzie polegało na stworzeniu serii filmów o zróżnicowanej długości i elementach charakterystycznych nawiązujących do różnych sektorów z uwzględnieniem branż RSI Dolnego Śląska.

#### Zakres prac i obowiązków Wykonawcy w ramach usługi:

Opracowanie spotu promocyjnego 4-minutowego oraz na podstawie tego spotu opracowanie 2 krótkich wersji 45s każda. Spot dedykowany jest potencjalnym inwestorom zagranicznym zarówno przedstawicielom firm produkcyjnych, IT jak i centrów usług wspólnych.

#### Parametry techniczne:

- Czas trwania – 1 spot - 4 minuty, 2 spoty po 45 sekund każdy
- Scenariusz spotu powinien zawierać:
  - a) Eksplicację realizacyjną
  - b) Tekst lektorski
  - c) Kreatywne rozwiązanie łączenia sekwencji w jedną spójną całość
  - d) Materiał video
  - e) Udźwiękowanie lektora
  - f) Wyszczególnienie planu
  - g) Oparty o kreatywny, spójny pomysł przedstawiający potencjał miasta, zwłaszcza uwzględniając: dobrą współpracę UM, biznesu i uczelni wyższych, Wrocławia jako miasta studenckiego (26 uniwersytetów), Wrocławia jako miasta startupów: największa liczba startupów/mieszkańców miasta w Polsce, największa ilość centrów R&D, dobrze skomunikowane, elektromobilność, space, lifestyle (po godzinach zdobywamy szczyty/ winiarnie w Trzebnicy), krasnal – jako symbol miasta
- Na etapie realizacji przedmiotu zamówienia, Wykonawca przedstawi Zleceniodawcy minimum 3 koncepcje scenariuszy, z których Zamawiający wybierze jeden.
- Scenografia: spot promocyjny powstanie w przestrzeniach (terenach) zewnętrznych i we wnętrzach zaproponowanych przez Wykonawcę zgodnie z koncepcją scenariusza; aranżacja planów będzie polegała (w zależności od scenariusza) na dodaniu znaczących elementów scenografii, czy rekwizytów. Materiały, zdjęcia powstaną na terenach Wrocławia i okolic (np. winiarnie w Trzebnicy lub góry na Dolnym Śląsku)
- Przygotowanie storyboardu do każdego z pomysłów
- Tłumaczenia – lektor w języku angielskim, napisy w języku angielskim
- Dobór i wynajem aktorów
- Realizacja spotów promocyjnych w całości
- Preprodukcja – przed realizacją spotu zostanie zrealizowany PPM (Pre Production Meeting), na którym Zamawiającemu zostaną przedstawione: koncepcja reżyserska, koncepcja scenografii, harmonogram produkcji oraz ewentualnie inne ważne dla spotu promocyjnego elementy produkcji. Po zaakceptowaniu wszystkich zagadnień związanych ze zdjęciami, Zamawiający skieruje spot do dalszej produkcji przez Wykonawcę
- Zdjęcia
- Technika – Wykonawca zobowiązany jest do realizacji materiału za pomocą profesjonalnych kamer produkcyjnych. W związku z tym, w przygotowaniu oferty prosimy o uwzględnienie przy produkcji spotów, kamer produkcyjnych (wraz z niezbędnym sprzętem), dzięki którym Wykonawca zapewni realizację



materiałów w sposób specjalistyczny i nieodbiegający od standardów stosowanych obecnie przy realizacji spotów do emisji w TV, kinach oraz Internecie

- Udźwiękowanie – Wykonawca przekaże Zamawiającemu licencję udźwiękowania
- Profesjonalny lektor
- Muzyka oddająca charakter spotu
- Odgłosy, efekty (tylko niezbędne dla obrazu)
- Kołaudacja – Zamawiający dokona odbioru spotu promocyjnego po wniesieniu ostatecznych uwag do udźwiękowanej wersji on-line. Po dokonaniu akceptacji przedstawionego materiału zostanie podpisany protokół kołaudacyjny. W przypadku, gdy film będzie odstawał od ustaleń preprodukcyjnych, Zamawiający ma prawo wymagać poprawienia filmu, do momentu spełnienia założeń ustalonych przed produkcją filmu, w nielimitowanej ilości, formie i czasie
- Wykonawca przekaże film drogą elektroniczną (internetową) na adres: [mateusz.jarzombek@araw.pl](mailto:mateusz.jarzombek@araw.pl) oraz na nośniku cyfrowym na adres korespondencyjny Zamawiającego
- Wraz z przedmiotem zamówienia, Wykonawca przekaże Zamawiającemu wszystkie materiały powstałe w wyniku realizacji spotów – w formie umożliwiającej ich późniejszą edycję
- Wykonawca zobowiązany jest do oznakowania Przedmiotu umowy zgodnie z obowiązkami informacyjno-promocyjnymi na podstawie Wytycznych w zakresie informacji i promocji programów operacyjnych polityki spójności na lata 2014- 2020, Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji

**Sugerowany sprzęt** wykorzystany w produkcji: wysokiej klasy kamera filmowa z wymienną optyką obsługująca rozdzielczość nie mniejszą niż 4K oraz zaplecze oświetleniowe pozwalające zrealizować dowolną prawidłowo naświetloną scenę

#### V. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ OPIS SPOSOBU DOKONYWANIA OCENY ICH SPEŁNIANIA:

1) O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu, dotyczące:

**a) zdolności do występowania w obrocie gospodarczym:**

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

**b) uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów:**

Zamawiający nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.

Działalność prowadzona na potrzeby wykonania przedmiotu zamówienia nie wymaga posiadania specjalnych kompetencji lub uprawnień.

**c) sytuacji ekonomicznej lub finansowej:**

Na potwierdzenie spełnienia tego warunku Wykonawca składa Zamawiającemu Oświadczenie zawarte w Formularzu ofertowym stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego, iż znajduje się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniające należyte wykonanie zamówienia.

**d) zdolności technicznej lub zawodowej:**

Warunek ten spełniają Wykonawcy, którzy w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres działalności jest krótszy – w tym okresie wykonali należycie co najmniej trzy usługi polegające na przygotowaniu, produkcji spotów promocyjnych o budżecie nie mniejszym niż 50 tys. zł netto – każdy.

**2) W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu Wykonawca/Oferent wraz z ofertą składa Zamawiającemu:**

- a) oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu. Wzór oświadczenia ujęty został w formularzu ofertowym stanowiący załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego;
- b) **wykaz usług wykonanych**, w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane oraz załączeniem dowodów określających, czy te usługi zostały wykonane, przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane, a jeżeli wykonawca z przyczyn niezależnych od niego nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów - oświadczenie wykonawcy - wzór wykazu usług stanowi Załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego.

- 3) Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana wg formuły „spełnia – nie spełnia” w oparciu o wymagane dokumenty, wykaz usług i oświadczenia. Z treści załączonych dokumentów, wykazu usług i oświadczeń musi jednoznacznie wynikać, że Wykonawca spełnia wymagane warunki udziału w postępowaniu.

**VI. KRYTERIUM OCENY OFERT:**

Przy wyborze oferty Zamawiający będzie kierował się kryterium ceny.

**VII. INFORMACJA O WAGACH W KRYTERIUM OCENY OFERT:**

Kryterium	Waga	Punkty
Cena	100 %	100,00

**VIII. OPIS SPOSOBU PRYZNAWANIA PUNKTACJI ZA SPEŁNIENIE KRYTERIUM CENA:**

Zamawiający oceni oferty przyznając punkty w ramach przyjętego kryterium oceny ofert tj. cena, przyjmując zasadę, że 1% = 1 punkt. Zamawiający dokona wyliczenia punktów dla danej oferty, za każde kryterium, z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku i wybierze ofertę z najwyższą liczbą punktów ogółem, spośród ofert niepodlegających odrzuceniu, stosując poniższy wzór:

**Punkty za kryterium CENA zostaną obliczone w następujący sposób:**

$$CC = C \text{ min brutto} / C \text{ bad. of. brutto} \times P_{\text{max}} = \text{liczba punktów}$$

- CC** - punkty przyznane badanej ofercie za kryterium Cena,  
**C min** - najtańsza oferta spośród ocenianych ofert,  
**C bad of.** - cena badanej oferty,  
**P<sub>max</sub>** - maksymalna liczba punktów, jaką można otrzymać w kryterium cena.

**Wykonawca za kryterium CENA może uzyskać maksymalnie 100 punktów.**

**Punkty ogółem = Punkty za kryterium „Cena”.**



## IX. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY ORAZ OBLICZENIA CENY:

1. Wykonawca składa ofertę na załączonym formularzu oferty – stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego wraz z pozostałymi załącznikami.
2. Ofertę składa się w formie pisemnej lub drogą elektroniczną.
3. Wykonawca/Oferent podaje dla oferowanej usługi, uwzględniając jej pełen zakres i wynikające z tytułu jej wykonania koszty – jako cenę brutto. Kwotę należy wpisać w formularzu ofertowym, stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego zapytania ofertowego.
4. Cena ma być wyrażona w złotych polskich z uwzględnieniem należnego podatku VAT.
5. Cenę oferty należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zł/gr).
6. Cena oferty powinna obejmować pełny zakres prac/usług określonych w zapytaniu ofertowym oraz uwzględniać wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu zamówienia.
7. Cena ofertowa jest niezmienna przez cały okres realizacji przedmiotu zamówienia.
8. W wyniku nieuwzględnienia okoliczności, które mogą wpłynąć na cenę zamówienia Wykonawca ponosić będzie skutki błędów w ofercie.
9. Od Wykonawcy wymagane jest szczegółowe zapoznanie się z przedmiotem zapytania ofertowego, a także sprawdzenie warunków wykonania zamówienia oraz skalkulowania ceny oferty z należytą starannością.

## X. TERMIN ORAZ MIEJSCE SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT:

### 1. Termin oraz miejsce składania ofert:

- 1) Oferty przygotowane wg. wzoru stanowiącego Załącznik nr 1 wraz z pozostałymi załącznikami do niniejszego zapytania, można złożyć osobiście/pocztą/kurierem (w zamkniętej kopercie) w siedzibie Zamawiającego na adres Zamawiającego wskazany poniżej:

**Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej SA**  
**Pl. Solny 14, 50-062 Wrocław**  
**Piętro II, Sekretariat**

lub przesłać na adres: [mateusz.jarzombek@araw.pl](mailto:mateusz.jarzombek@araw.pl) lub za pośrednictwem serwisu:  
<https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl>

- 2) Ofertę należy złożyć **do dnia 18 czerwca 2021 r. do godz. 09:00.**
- 3) Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
- 4) Wykonawca przed upływem terminu do składania ofert może wycofać ofertę.
- 5) Wykonawca po upływie terminu do składania ofert nie może wycofać złożonej oferty.

### 2. Termin oraz miejsce otwarcia ofert:

- 1) Otwarcie ofert odbędzie się w siedzibie Zamawiającego **w dniu 18 czerwca 2021 r. o godz. 10:00 w pok. nr 10.**
- 2) Zamawiający poinformuje o zmianie terminu otwarcia ofert na stronie internetowej prowadzonego postępowania.
- 3) Otwarcie ofert jest jawne.
- 4) Otwarcie ofert odbędzie się z zachowaniem reżimu sanitarno- epidemiologicznego.



#### XI. TERMIN REALIZACJI PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA/UMOWY:

Wykonawca zrealizuje przedmiot umowy od dnia jej zawarcia do dnia 30 sierpnia 2021 r.

#### XII. INFORMACJA NA TEMAT ZAKAZU POWIĄZAŃ OSOBOWYCH LUB KAPITAŁOWYCH POMIĘDZY WYKONAWCĄ A ZAMAWIAJĄCYM:

W zapytaniu ofertowym **nie mogą** brać udziału Oferenci/Wykonawcy, którzy są powiązani osobowo lub kapitałowo z Zamawiającym.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe z Zamawiającym - rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Oferenta a Oferentem, polegające w szczególności na:

- uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
- posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
- pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
- pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

**W celu potwierdzenia powyższego, Wykonawca jest zobowiązany do wypełnienia i podpisania oświadczenia zawartego w Załączniku nr 3 oraz złożenia w/w oświadczenia razem z ofertą.**

#### XIII. INFORMACJE O WYKLUCZENIU:

Z przedmiotowego postępowania wyklucza się wykonawców, którzy nie spełniają warunków udziału w postępowaniu określonych w Rozdziale V niniejszego zapytania ofertowego, jak również wykonawców, którzy nie złożyli oświadczenia o braku powiązań kapitałowych lub osobowych z Zamawiającym, a ich oferty uznaje się za odrzucone.

#### XIV. WARUNKI NA JAKICH MOŻE ZOSTAĆ ZMIENIONA ZAWARTA UMOWA:

1. Zmiany i uzupełnienia w umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.
2. Zamawiający dopuszcza istotne zmiany postanowień umowy w następujących przypadkach i określonym zakresie:
  - 1) sposobu wykonania przedmiotu umowy wskutek wystąpienia okoliczności, których Zamawiający nie był w stanie przewidzieć, pomimo zachowania należytej staranności;
  - 2) zmiany zakresu oraz sposobu wykonania przedmiotu umowy w przypadku zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację umowy;
  - 3) zmiany zakresu oraz sposobu wykonania przedmiotu umowy na skutek okoliczności, których nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy;
  - 4) wartość zmiany nie przekracza 50% wartości zamówienia określonej pierwotnie w umowie;
  - 5) zmiany okresu realizacji przedmiotu umowy wynikającej z potrzeb Zamawiającego po wcześniejszym zaakceptowaniu przez Instytucję Zarządzającą zmian we wniosku o dofinansowanie.



**XV. INFORMACJA DOTYCZĄCA SKŁADANIA OFERT CZĘŚCIOWYCH:**

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

**XVI. INFORMACJA DOTYCZĄCA SKŁADANIA OFERT WARIANTOWYCH:**

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

**XVII. INFORMACJA DOTYCZĄCA ZAMÓWIEŃ UZUPEŁNIAJĄCYCH:**

Zamawiający nie przewiduje zamówień uzupełniających.

**XVIII: ODRZUCENIE OFERTY:**

1. Zamawiający dokona oceny ofert pod względem formalnym oraz zgodności z niniejszym zapytaniem ofertowym.
2. Oferta zostanie odrzucona, jeśli:
  - 1) została złożona przez Wykonawcę po terminie wyznaczonym przez Zamawiającego na składanie ofert;
  - 2) nie została złożona przez Wykonawcę w miejscu wyznaczonym przez Zamawiającego na jej złożenie;
  - 3) jest niezgodna z wymaganiami określonymi w Zapytaniu ofertowym;
  - 4) jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa;
  - 5) jest niekompletna lub nie będzie zawierała wszystkich wymaganych przez Zamawiającego dokumentów lub oświadczeń;
  - 6) Wykonawca nie spełnia warunków udziału w postępowaniu i został z tego tytułu wykluczony.
3. Z tytułu odrzucenia oferty Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia względem Zamawiającego.
4. O dokonaniu odrzucenia oferty, dany wykonawca zostanie poinformowany odrębnym pismem wraz z uzasadnieniem dokonania odrzucenia jego oferty.

**XIX. UNIEWAŻNIENIE POSTĘPOWANIA:**

Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania z poniższych powodów:

1. Nie złożono żadnej oferty.
2. Wszystkie złożone oferty podlegały odrzuceniu.
3. Cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający może przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia chyba że zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny lub kosztu najkorzystniejszej oferty.
4. Jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego zamawiający może dokonać ponownego badania i oceny ofert spośród ofert pozostałych w postępowaniu wykonawców oraz wybrać najkorzystniejszą ofertę albo unieważnić postępowanie.
5. Wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie Zamawiającego, czego nie można było wcześniej przewidzieć.



## XX: OCENA I WYBÓR OFERTY NAJKORZYSTNIEJSZEJ:

1. Zamawiający dokona oceny ofert złożonych w niniejszym postępowaniu oraz dokona wyboru oferty najkorzystniejszej spośród złożonych ofert zgodnie z zasadą konkurencyjności oraz w oparciu o kryterium oceny ofert zawartym w niniejszym zapytaniu ofertowym.
2. Informacja dotycząca wyboru najkorzystniejszej oferty zostanie zamieszczona w Bazie Konkurencyjności jak również na stronie internetowej Zamawiającego.
3. Informacja dotycząca wyboru oferty najkorzystniejszej będzie zawierała informacje o:
  - 1) wyborze oferty najkorzystniejszej wraz z uzasadnieniem;
  - 2) liczbie ofert, które wpłynęły w przedmiotowym postępowaniu;
  - 3) Wykonawcach (nazwa oraz adres) biorących udział w przedmiotowym postępowaniu;
  - 4) cenach ofertowych w złotych brutto;
  - 5) punktacji przyznanej ofertom w kryterium oceny ofert.

## XXI: POZOSTAŁE POSTANOWIENIA:

1. W przypadku, gdy wybrany Wykonawca odstąpi od podpisania umowy z Zamawiającym, możliwe jest podpisanie przez Zamawiającego umowy z kolejnym Wykonawcą, który w postępowaniu uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.
2. Powyższe zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu Kodeksu cywilnego. Złożenie zapytania ofertowego, jak też otrzymanie w jego wyniku oferty nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez Agencję Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej SA (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
3. Zamawiający po dokonaniu oceny otrzymanych ofert, dokona oceny najkorzystniejszej oferty co zostanie udokumentowane protokołem postępowania o udzielenie zamówienia publicznego.
4. Zapytanie ofertowe zostanie opublikowane na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.gov.pl> i <http://araw.pl>.
5. Informacja o wyniku postępowania zostanie opublikowana na stronie <https://bazakonkurencyjnosci.gov.pl> i <http://araw.pl>

### Osoby upoważnione do kontaktu z Wykonawcami:

Mateusz Jarzombek, Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej SA

e-mail: [mateusz.jarzombek@araw.pl](mailto:mateusz.jarzombek@araw.pl), telefon: 603 874 260

PREZES ZARZĄDU  
  
Magdalena Okulowska

Agencja Rozwoju  
Aglomeracji Wrocławskiej S.A.  
pl. Solny 14  
50-062 Wrocław  
tel. 071 783 53 10, fax 071 783 53 11  
NIP 8971710346, REG. 026204238

### Wykaz załączników:

Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy wraz z oświadczeniami;

Załącznik nr 2 – Wykaz usług;

Załącznik nr 3 – Oświadczenie o braku powiązań kapitałowych lub osobowych z zamawiającym;

Załącznik nr 4 – Klauzula informacyjna;

Załącznik nr 5 – Wzór umowy



Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego

.....  
Dane Wykonawcy

**FORMULARZ OFERTOWY**

Nazwa i adres Oferenta:

.....  
.....  
.....  
.....

NIP: .....

REGON: .....

e-mail:.....

tel.....

fax.....

Odpowiadając na **ZAPYTANIE OFERTOWE NR 2 Produkcja wraz z tłumaczeniem spotów promocyjnych** w ramach projektu na rzecz realizacji projektu pt. „Promocja Wrocławia i Dolnego Śląska w kraju i za granicą jako obszaru atrakcyjnego pod względem gospodarczym i inwestycyjnym”, nr umowy RPDS.01.04.01-02-0007/19, proponuję wynagrodzenie za wykonanie usługi:

.....zł brutto

(słownie ..... złotych brutto), w tym kwota podatku VAT ..... % w wysokości ..... zł

(słownie: .....złotych),

kwota netto .....zł

(słownie: .....złotych netto)

1. Oświadczam/y, że powyższa cena obejmuje całość kosztów wykonania zamówienia.
2. Oświadczam/y, że zapoznałam/em się z wymaganiami Zamawiającego, dotyczącymi przedmiotu zamówienia, zamieszczonymi w zapytaniu ofertowym oraz akceptuję je i nie wnoszę do nich żadnych zastrzeżeń.
3. Oświadczam/y, że zamówienie zostanie zrealizowane w terminach określonych w zapytaniu ofertowym i późniejszej Umowie.
4. Oświadczam/y, że spełniam warunki udziału w postępowaniu tj.:
  - 1) znajduję się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej należyte wykonanie zamówienia;
  - 2) posiadam zdolność techniczną lub zawodową do wykonania zamówienia.
5. Oświadczam/y, że w przypadku uznania mojej oferty za najkorzystniejszą zobowiązuję się do podpisania umowy w terminie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego w zakresie odpowiadającym przedmiotowi zapytania ofertowego.
6. Oświadczam/y, że posiadam pełną zdolność do czynności prawnych oraz korzystam z pełni praw publicznych.
7. Oświadczam/y, że zapoznałem się z treścią zapytania ofertowego i uznaje się za związanego określonymi w nim postanowieniami i zasadami postępowania.



8. Oświadczamy, że cena oferty uwzględnia wszystkie koszty związane z kompleksowym wykonaniem przedmiotu zamówienia.
9. Oświadczam/y, że wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych do celów związanych z niniejszym postępowaniem w takim zakresie, w jakim jest to niezbędne dla jego należytego zrealizowania.

W załączeniu:

1. ....
2. ....
3. ....

.....  
(Miejscowość, data)

.....  
(Podpis Wykonawcy)





Rzeczpospolita  
Polska



**DOLNY  
ŚLĄSK**

Unia Europejska  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego

WYKAZ USŁUG WYKONANYCH

Oświadczam, że wykonywałem:

Lp.	Przedmiot USŁUG /nazwa i krótki opis zamówienia pozwalający na stwierdzenie czy został spełniony warunek w Zapytaniu ofertowy w Rozdziale V	Podmiot na rzecz, którego usługa została wykonana	Termin realizacji od – do (dzień –miesiąc - rok)	Wartość netto wykonanej usługi /zł/
1				
2				
3				
4				
5				

**UWAGA:** Wykonawca jest zobowiązany wypełnić wszystkie rubryki podając kompletne, jednoznaczne i nie budzące wątpliwości informacje, z których wynikać będzie spełnianie opisanego w Rozdziale 5 Zapytania ofertowego warunku.

Wykonawca do wymienionych powyżej usług zobowiązany jest załączyć dowody określające czy usługi zostały wykonane należycie.

Świadomy/ma odpowiedzialności karnej z art. 233 Kodeksu Karnego oświadczam, że przedstawione informacje są zgodne z prawdą i stanem faktycznym.

.....  
(Miejscowość, data)

.....  
(Podpis Wykonawcy)

Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego

**OŚWIADCZENIE**  
**O BRAKU POWIĄZAŃ KAPITAŁOWYCH LUB OSOBOWYCH**  
**Z ZAMAWIAJĄCYM**

Oświadczam, że między mną a Zamawiającym nie zachodzą żadne powiązania kapitałowe lub osobowe rozumiane jako - wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Oferenta a Oferentem, polegające w szczególności na:

1. uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
2. posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji;
3. pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika;
4. pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli.

.....  
miejsowość, data

.....  
podpis Wykonawcy



## Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego

### Klauzula informacyjna

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/79 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych RODO) oraz w związku z realizacją/przystąpieniem do projektu w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014 – 2020 pn. „ Promocja Wrocławia i Dolnego Śląska w kraju i za granicą jako obszaru atrakcyjnego pod względem gospodarczym i inwestycyjnym” przyjmuję do wiadomości, iż:

- 1) Administratorem moich danych jest:
  - w odniesieniu do zbioru: Baza danych związanych z realizowaniem zadań Instytucji Zarządzającej przez Zarząd Województwa Dolnośląskiego w ramach RPO WD 2014-2020 - Marszałek Województwa Dolnośląskiego z siedzibą we Wrocławiu, Wybrzeże J. Słowackiego 12-14, 50-411 Wrocław;
  - w odniesieniu do zbioru Centralny system teleinformatyczny wspierający realizację programów operacyjnych - Minister właściwy ds. rozwoju regionalnego, mający siedzibę przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa
- 2) Mogę skontaktować się z Inspektorem Ochrony Danych:
  - Baza danych związanych z realizowaniem zadań Instytucji Zarządzającej przez Zarząd Województwa Dolnośląskiego w ramach RPO WD 2014-2020, e-mail [inspektor@umwd.pl](mailto:inspektor@umwd.pl);
  - Centralny system teleinformatyczny wspierający realizację programów operacyjnych, e-mail [iod@miir.gov.pl](mailto:iod@miir.gov.pl);
- 3) Moje dane osobowe przetwarzane są/będą w celu realizacji projektu, w szczególności potwierdzenia kwalifikowalności wydatków, udzielenia wsparcia, monitoringu, ewaluacji, kontroli, audytu i sprawozdawczości oraz działań informacyjno-promocyjnych w ramach RPO WD 2014 – 2020, a także w celach związanych z odzyskiwaniem środków, celach archiwalnych oraz statystycznych;
- 4) Przetwarzanie moich danych osobowych jest zgodne z prawem i spełnia warunki, o których mowa w art. 6 ust. 1 lit. b) i c) ogólnego rozporządzenia o ochronie danych RODO - dane osobowe są niezbędne dla realizacji RPO WD 2014 – 2020 na podstawie:
  - rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich oraz Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz ustanawiającego przepisy ogólne dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego, Funduszu Spójności i Europejskiego Funduszu Morskiego i Rybackiego oraz uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1083/2006,
  - rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1304/2013 z dnia 17 grudnia 2013 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego i uchylającego rozporządzenie Rady (WE) nr 1081/2006,
  - ustawy z dnia 11 lipca 2014 r. o zasadach realizacji programów w zakresie polityki spójności finansowanych w perspektywie finansowej 2014–2020,dodatkowo w odniesieniu do zbioru „Baza danych związanych z realizowaniem zadań Instytucji Zarządzającej przez Zarząd Województwa Dolnośląskiego w ramach RPO WD 2014-2020” na podstawie:
  - ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 r. o finansach publicznych,a w odniesieniu do zbioru „Centralny system teleinformatyczny wspierający realizację programów operacyjnych” na podstawie:
  - rozporządzenia wykonawczego Komisji (UE) nr 1011/2014 z dnia 22 września 2014 r. ustanawiającego szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1303/2013 w odniesieniu do wzorów służących do przekazywania Komisji określonych informacji oraz szczegółowe przepisy dotyczące wymiany informacji między beneficjentami a instytucjami zarządzającymi, certyfikującymi, audytowymi i pośredniczącymi.
- 5) Odbiorcami moich danych osobowych będą: Instytucja Pośrednicząca RPO WD 2014 – 2020, Beneficjent, Partner (jeśli dotyczy) oraz podmioty, które na zlecenie beneficjenta uczestniczą w realizacji projektu. Dane osobowe mogą zostać przekazane podmiotom świadczącym usługi w związku z realizacją projektu/RPO WD 2014-2020 na zlecenie Ministra właściwego ds. rozwoju regionalnego, Instytucji Zarządzającej RPO WD 2014 – 2020, Instytucji Pośredniczącej RPO WD



- 2014 – 2020 lub beneficjenta m.in. w zakresie badań ewaluacyjnych, kontroli i audytu w ramach RPO WD 2014 – 2020, informacji i promocji projektu/RPO WD 2014-2020;
- 6) Podanie danych jest warunkiem koniecznym otrzymania wsparcia, a odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości udzielenia wsparcia w ramach projektu (dotyczy sytuacji, gdy obowiązek informacyjny realizowany jest wobec uczestników projektów);
  - 7) Moje dane osobowe będą przechowywane przez okres niezbędny na potrzeby rozliczenia projektu, na potrzeby rozliczenia i zamknięcia RPO WD 2014 – 2020 oraz do czasu zakończenia archiwizowania dokumentacji;
  - 8) Posiadam prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, ograniczenia przetwarzania, prawo wniesienia sprzeciwu. W tym przypadku nie ma zastosowania prawo do usunięcia danych, ponieważ przetwarzanie moich danych jest niezbędne do wywiązania się z prawnego obowiązku wymagającego przetwarzania na mocy prawa Unii oraz prawa państwa członkowskiego, któremu podlegają Administratorzy;
  - 9) Mam prawo wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych (na adres Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa), gdy uznam, iż przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy RODO.

**Miejscowość, dnia**

**podpis**



## Załącznik nr 5 Wzór umowy

### UMOWA nr ARAW/ /...../...../

(dalej jako: „Umowa”) zawarta we Wrocławiu w dniu ..... r., pomiędzy:

**Agencją Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej Spółka Akcyjna** z siedzibą we Wrocławiu (50-062), pl. Solny 14, dla której Sąd Rejonowy dla Wrocławia-Fabrycznej we Wrocławiu VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego prowadzi akta rejestrowe pod numerem KRS 0000248319, NIP: 897-171-03-46, REGON: 020204230, kapitał zakładowy w wysokości 32.090.990,00 PLN, wpłacony w całości,

reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej: „Zamawiającym”,

a

.....

reprezentowaną przez:

.....

zwanym dalej „Wykonawcą”,

zwanym dalej łącznie „Stronami”, a każdy z osobna „Stroną”

o następującej treści:

#### § 1

##### Przedmiot umowy

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do opracowania koncepcji, scenariusza oraz produkcji spotu promocyjnego 4-minutowego oraz na podstawie tego spotu opracowania 2 krótkich wersji po 45s każda (dalej jako: „Przedmiot umowy”).
2. Przedmiot umowy opracowany zostanie w ramach projektu „Promocja Wrocławia i Dolnego Śląska w kraju i za granicą jako obszaru atrakcyjnego pod względem gospodarczym i inwestycyjnym”, nr RPDS.01.04.01-02-0007/19, Oś priorytetowa 1. Przedsiębiorstwa i innowacje, Działanie 1.4 Internacjonalizacja przedsiębiorstw, Poddziałanie 1.4.1 Internacjonalizacja przedsiębiorstw – horyzont w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Dolnośląskiego 2014-2020
3. W ramach Umowy Zamawiający jest zobowiązany do zrealizowania Przedmiotu Umowy według zakresu stanowiącego Załącznik nr 1 do Umowy, będący jej integralną częścią (dalej jako „Specyfikacja”).

#### § 2

##### Termin wykonania przedmiotu umowy

1. Wykonawca zobowiązany jest do wykonania Przedmiotu Umowy w terminie do dnia 31 sierpnia 2021 r.

2. Wykonanie przez Wykonawcę Przedmiotu Umowy zostanie potwierdzone podpisanym przez Strony protokołem odbioru. Protokół zostanie sporządzony niezwłocznie po zrealizowaniu Przedmiotu umowy.
3. W przypadku, gdy Przedmiot umowy będzie niezgodny z umową, Zamawiający będzie uprawniony do odmowy odbioru Przedmiotu umowy. W takim przypadku stwierdzone wady lub inne uchybienia zostaną opisane w protokole w formie zastrzeżeń, a Wykonawca będzie zobowiązany do ich usunięcia we wskazanym terminie.
4. Osobą odpowiedzialną merytorycznie za niniejszą Umowę ze strony Zamawiającego oraz za odbiór Przedmiotu umowy wykonanego w ramach Umowy jest ....., e-mail: ....., tel. .... Zmiana osoby odpowiedzialnej nie stanowi zmiany Umowy.
5. Osobą odpowiedzialną merytorycznie za niniejszą Umowę ze strony Wykonawcy oraz za wykonanie Przedmiotu umowy jest ....., e-mail: ....., tel. ....

### § 3

#### Wynagrodzenie

1. Za prawidłowe wykonanie Przedmiotu umowy oraz przeniesienie autorskich praw majątkowych do Przedmiotu umowy oraz udzielenie wszelkich zgód, upoważnień i zezwoleń, o których mowa w § 6 Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie ryczałtowe w wysokości ..... zł (słownie ..... złotych) netto. Powyższa kwota zostanie powiększona o należny podatek VAT w wysokości obowiązującej w dniu wystawienia faktury.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, ma charakter ryczałtowy i stanowi całość wynagrodzenia Wykonawcy w związku z realizacją przedmiotu Umowy i obejmuje wszystkie koszty, jakie mogą powstać w związku z realizacją Umowy, w szczególności zwrot kosztów podróży oraz zakwaterowania członków personelu Wykonawcy czy też zwrot jakichkolwiek innych, dodatkowych kosztów ponoszonych przez Wykonawcę w związku z wykonywaniem Umowy. Wykonawca nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, ani jego waloryzacji. Poza wynagrodzeniem wskazanym w ust. 1, Wykonawcy nie będzie przysługiwało żadne dodatkowe wynagrodzenie z tytułu korzystania z Przedmiotu umowy przez Zamawiającego oraz podmioty nabywające od Zamawiającego takie prawo i/lub rozporządzania nimi w zakresie określonym postanowieniami Umowy.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, wyczerpuje wszelkie roszczenia z tytułu wykonania przedmiotu Umowy przez Wykonawcę.
4. Wykonawca nie może powoływać się na zmiany cen po zawarciu niniejszej umowy.
5. Rozliczenie prawidłowo i terminowo wykonanego Przedmiotu Umowy nastąpi na podstawie faktury VAT, wystawionej w terminie **14 dni** od dnia podpisania przez obie Strony protokołu odbioru.
6. Zapłata nastąpi przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze, w terminie **14 dni** od daty dostarczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT.
7. Faktura VAT zostanie wystawiona przez Wykonawcę zgodnie z poniższymi danymi: Agencja Rozwoju Aglomeracji Wrocławskiej S.A., Plac Solny 14, 50-062 Wrocław, NIP: 8971710346.
8. Za dzień płatności uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.

### § 4

#### Realizacja umowy

1. Wykonawca jest uprawniony do wykorzystywania materiałów przekazanych przez Zamawiającego wyłącznie w celu realizacji niniejszej Umowy.



2. Wykonawca oświadcza, że Przedmiot umowy będzie całkowicie oryginalny, niewydany ani nieprzewidziany do wydania u żadnej innej osoby trzeciej jak również, że przysługuje mu pełnia autorskich praw do wszelkich utworów (lub ich części) i/lub artystycznych wykonań w rozumieniu prawa autorskiego stanowiących przedmiot niniejszej Umowy, i składających się na Przedmiot umowy, i jest upoważniony do dokonania rozporządzeń prawami oraz udzielenia zezwoleń i zgód opisanych w niniejszej Umowie, a także że wykonany Przedmiot umowy nie będzie naruszać praw podmiotów trzecich.
3. Wykonawca, w ramach przewidzianego wynagrodzenia, na każdym etapie przygotowania, projektowania oraz wykonania Przedmiotu umowy ma obowiązek stosowania najnowszych dostępnych na rynku osiągnięć nauki i techniki, jak też najnowszej wiedzy w danej dziedzinie.
4. Wykonawca oświadcza, że posiada niezbędną wiedzę, umiejętności, doświadczenie oraz zasoby ludzkie, ekonomiczne i techniczne konieczne do wykonania Umowy i zobowiązuje się wykonywać Umowę ze szczególną starannością z uwzględnieniem obowiązujących przepisów prawa, profesjonalnego charakteru swojej działalności oraz dbając o interesy Zamawiającego.
5. Wykonawca gwarantuje kompleksowe zaprojektowanie i wykonanie Przedmiotu umowy zgodnie z Umową, w tym ze Specyfikacją.
6. Świadczenie Wykonawcy ma charakter niepodzielny, chyba że Strony wprost postanowiły inaczej. Dla wykonania Umowy i otrzymania wynagrodzenia niezbędne jest w szczególności kompleksowe wykonanie całego przedmiotu Umowy, uzyskanie przez Przedmiot umowy wszystkich uzgodnionych właściwości.
7. Dostarczany Przedmiot umowy musi być wolny od wad fizycznych i wad prawnych oraz nie może posiadać ograniczeń czasowych wykorzystania przez Zamawiającego.
8. Wykonawca zobowiązuje się nie przenosić obowiązków wynikających z niniejszej Umowy na podmioty trzecie. Co do zasady, przedmiot Umowy może być wykonywany wyłącznie przez Wykonawcę. Wykonawca może korzystać z podwykonawców wyłącznie po ich wcześniejszej wyraźnej akceptacji przez Zamawiającego. Wykonawca odpowiedzialny jest za działania podwykonawców jak za własne działania lub zaniechania.
9. Strony zobowiązują się współpracować ze sobą w celu należytej realizacji Umowy, w szczególności udzielać bez zbędnej zwłoki informacji oraz odpowiadać na pytania drugiej Strony.
10. Strony ustalają, iż wszelkie czynności niezbędne dla realizacji Przedmiotu Umowy (w tym zapytania i odpowiedzi na zapytania, wytyczne, uwagi), dla których nie ustalono odmiennych terminów w niniejszej Umowie, wykonywane będą w ciągu 2 dni roboczych od dnia doręczenia zapytania drugiej Stronie.
11. Zamawiający uprawniony jest do nadzorowania prac Wykonawcy na każdym etapie realizacji Przedmiotu Umowy, a Wykonawca zobowiązany jest do udostępniania Zamawiającemu wszelkich materiałów związanych z realizacją Przedmiotu Umowy.
12. Zamawiający ma prawo do wnoszenia uwag i zaleceń do opracowywanego Przedmiotu Umowy na każdym etapie jego realizacji, a Wykonawca zobowiązany jest je niezwłocznie uwzględnić oraz poinformować o tym Zamawiającego.

## § 5

### Kary Umowne

1. W razie opóźnienia w wykonaniu Przedmiotu umowy Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 4 % całkowitego wynagrodzenia netto za każdy dzień opóźnienia w stosunku do terminu określonego w § 2 ust. 1 Umowy.
2. Za nienależyte wykonanie przedmiotu Umowy bądź nieuwzględnienie uwag lub zastrzeżeń Zamawiającego - w wysokości 20% wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 2 ust. 1, za każdorazowe naruszenie
3. W razie odstąpienia od Umowy z przyczyn dotyczących Wykonawcy, Zamawiającemu przysługuje kara umowna w wysokości 20% całkowitego wynagrodzenia netto, o którym mowa w § 2 ust. 1.
4. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego wysokość zastosowanych kar umownych.
5. Jeśli Wykonawca opóźnia się z rozpoczęciem realizacji Umowy, tak dalece, że umówiony termin realizacji jest zagrożony, lub wykonuje prace w sposób nienależyty pomimo otrzymania od Zamawiającego wezwania do należytego wykonywania Umowy, Zamawiający może, według swego wyboru, bez wyznaczenia dodatkowego terminu od Umowy odstąpić, jeszcze przed upływem terminu do jej wykonania. Zamawiający może odstąpić od Umowy bez wyznaczenia dodatkowego terminu do wykonania Przedmiot umowy, jeśli Wykonawca opóźnia się z realizacją Przedmiotu umowy o co najmniej 5 dni w stosunku do terminu ustalonego zgodnie z Umową.
6. Zamawiający zachowuje prawo do odstąpienia od Umowy wynikające z zasad ogólnych.
7. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od Umowy, Zamawiający wedle własnego uznania będzie uprawniony do:
  - a) zwrotu Wykonawcy wszystkiego, co Wykonawca świadczył Zamawiającemu na podstawie Umowy oraz zażądania zwrotu całości kwot świadczonych przez Zamawiającego na rzecz Wykonawcy;
  - b) zatrzymania wszystkich lub niektórych elementów prac wykonanych przez Wykonawcę na podstawie Umowy za zapłatą wynagrodzenia w części odpowiadającej zakresowi wykonanych prac oraz po potrąceniu kwot należnych Zamawiającemu od Wykonawcy na podstawie niniejszej Umowy, w tym w szczególności z tytułu kar umownych.
8. W przypadku skorzystania przez Zamawiającego z prawa do odstąpienia od Umowy z przyczyn obciążających Wykonawcę, Wykonawca nie może żądać wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania do dnia odstąpienia części Przedmiotu umowy. Strony zgodnie oświadczają, że w tym przypadku dopuszczają możliwość dokonania rozliczenia Umowy i przejęcia dostarczonych przez Wykonawcę do dnia odstąpienia od Umowy efektów prac z zastrzeżeniem, że Zamawiający ma wyłączne prawo decydowania w przedmiocie takiego przejęcia. W przypadku podjęcia przez Zamawiającego decyzji o przejęciu części dostarczonych przez Wykonawcę efektów prac, Wykonawca wyda efekty prac i przeniesie wszelkie prawa na Zamawiającego. Wysokość wynagrodzenia w takim przypadku zostanie ustalona wspólnie przez Strony.
9. Postanowienia niniejszego paragrafu zostały zastrzeżone na korzyść Zamawiającego i skorzystanie z przewidzianych w nim uprawnień należy do jego wyłącznej decyzji.
10. Żadna ze stron nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienie lub niewykonanie Umowy w takim zakresie, w jakim było to spowodowane siłą wyższą, w tym oddziaływaniem sił przyrody (powódź, trzęsienie ziemi), strajkami, rozruchami, działaniami wojennymi.



## § 6

### Autorskie prawa majątkowe

1. Z chwilą zawarcia niniejszej Umowy Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe i prawa pokrewne (w tym wyłączne prawa do wykonywania i zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich) do Przedmiotu umowy (utworu) powstałego w toku wykonywania Umowy, wraz z prawem dokonywania w nim zmian oraz prawem własności jego egzemplarzy, co nastąpi w szczególności w celu nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania, w kraju i za granicą, w szczególności na wszystkich polach eksploatacji związanych z działalnością promocyjną, marketingową i reklamową. Przeniesienie praw nie jest ograniczone ani terytorialnie, ani czasowo. Z chwilą dostarczenia każdego z Przedmiotu umowy Zamawiającemu, Wykonawca przenosi na Zamawiającego własność egzemplarza/nośnika materialnego, na którym Przedmiot umowy (utwór) utrwalono.
2. Przeniesienie autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie znane w dniu zawarcia umowy pola eksploatacji, a w szczególności:
  - a) utrwalanie jakąkolwiek techniką (w jakimkolwiek systemie, formie i na jakimkolwiek nośniku), w tym m.in. drukiem, na kliszy fotograficznej, na taśmie magnetycznej, cyfrowo, wystawianie, wyświetlanie, użyczenie, najem;
  - b) zwielokrotnianie przy zastosowaniu techniki uznanej przez Zamawiającego lub jego zleceniobiorcę za odpowiednią ze względu na cel wykorzystania (w jakimkolwiek systemie, formie i na jakimkolwiek nośniku), w tym m.in. drukiem, na kliszy fotograficznej, na taśmie magnetycznej, cyfrowo, reklamach telewizyjnych/radiowych, każda z możliwością skrócenia oraz rozszerzenia, ogłoszeniach prasowych, reklamie na banerach, bilbordach, wielkich formatach, witrynach lokali usługowych, sieci Internet przy wykorzystaniu dźwięku i obrazu, banerów, mailingu, portalach (serwisach) społecznościowych, strony internetowej Zamawiającego i podmiotów powiązanych, listach wysyłanych do klientów, mailingu, notatkach prasowych, opakowaniach, prospektach, wizytówkach, biletach, roll-upach, prezentacjach wewnętrznych i zewnętrznych, w tym prezentacjach papierowych, newsletterach oraz przy wykorzystaniu narzędzi elektronicznych, fotografiach wykorzystywanych w prasie, reklamach zewnętrznych, Internecie;
  - c) publiczne wykonanie, wprowadzanie do obrotu, publiczne odtwarzanie (m.in. za pomocą dowolnych urządzeń analogowych i/lub cyfrowych posiadających w szczególności funkcje przechowywania i odczytywania plików audio i/lub video np. komputerów, odbiorników radiowych lub telewizyjnych, projektorów, telefonów stacjonarnych lub komórkowych, odtwarzaczy MP3, smartfonów, tabletów itp.), w tym podczas wystąpień publicznych, konferencji, targów pracy etc.;
  - d) wprowadzanie do pamięci komputera, do sieci komputerowej i/lub multimedialnej, do baz danych, przesyłanie drogą poczty elektronicznej;
  - e) publiczne udostępnianie w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp do utworów i przedmiotów praw pokrewnych w miejscu i w czasie przez siebie wybranym (m.in. udostępnianie w Internecie w ramach strony www (Zamawiającego i partnerów Zamawiającego) i mediów społecznościowych, w tym YouTube, Vimeo, Facebook, LinkedIn, Instagram), w tym z towarzyszeniem reklam, np. w ramach dowolnych stron internetowych oraz jakichkolwiek serwisów odpłatnych lub nieodpłatnych, w szczególności dostępnych w technice downloading, streaming i innych), a także w ramach dowolnych usług telekomunikacyjnych z zastosowaniem jakichkolwiek systemów i urządzeń (m.in. telefonów stacjonarnych i/lub komórkowych, komputerów stacjonarnych i/lub przenośnych, monitorów, odbiorników telewizyjnych, a także przekazów z wykorzystaniem wszelkich dostępnych technologii np. GSM, UMTS itp., za pomocą telekomunikacyjnych sieci przesyłu danych);



- f) nadawanie analogowe oraz cyfrowe wizji i/lub fonii (w jakimkolwiek systemie, formacie lub technologii) przewodowe oraz bezprzewodowe przez stację naziemną m.in. za pośrednictwem platform cyfrowych, sieci kablowych, połączeń telekomunikacyjnych, telewizji mobilnej, IPTV, DSL, ADSL, jakichkolwiek sieci komputerowych (w tym Internetu) itp.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo do dowolnego opracowania Przedmiotu umowy (utworu).
4. Zamawiający oraz podmioty powiązane z Zamawiającym, a także inne podmioty korzystające z Przedmiotu umowy (utworu) za zezwoleniem Zamawiającego będą uprawnione w odniesieniu do Przedmiotu umowy (utworu) do:
- a) dokonywania zmian, w tym wynikających z opracowania redakcyjnego, dzielenia ekranu, prezentacji w trakcie korzystania oraz przekazów tekstowych,
  - b) korzystania z dowolnych fragmentów i rozporządzania nimi w zakresie pól eksploatacji wymienionych w ust. 2,
  - c) włączania i wykorzystywania całości lub wybranych przez siebie fragmentów w dowolnych utworach, aplikacjach multimedialnych oraz w ramach innych przekazów lub baz,
  - d) komercyjnego i niekomercyjnego wykorzystywania całości lub dowolnych fragmentów,
  - e) działań reklamowych i promocyjnych Zamawiającego, usług Zamawiającego albo innych podmiotów oraz innych związanych z potrzebami Zamawiającego lub któregośkolwiek podmiotu korzystającego z Przedmiotu umowy (utworu) lub jego fragmentów, zwłaszcza w formie plakatów, afiszy, broszur, prezentacji, w tym prezentacji multimedialnych, książek, fotografii, reklam radiowych, prasowych i telewizyjnych oraz innych przedsięwzięć.
5. Wykonawca zobowiązuje się do niewykonywania autorskich oraz wykonawczych praw osobistych w stosunku do Zamawiającego oraz innych podmiotów korzystających z Przedmiotu umowy (utworu) za upoważnieniem Zamawiającego, a także upoważnia Zamawiającego oraz podmioty powiązane z Zamawiającym do wykonywania w imieniu Zamawiającego autorskich i wykonawczych praw osobistych, a w szczególności decydowania o sposobie oznaczenia Przedmiotu umowy (utworu) nazwiskiem ewentualnie pseudonimem Wykonawcy, o nienaruszalności treści i formy Przedmiotu umowy (utworu), decydowania o pierwszym udostępnieniu Przedmiotu umowy (utworu) publiczności, a także o nadzorze nad sposobem korzystania z Przedmiotu umowy (utworu).
6. W zakresie powstałych na podstawie Przedmiotu umowy (utworu) utworów zależnych, Wykonawca udziela niniejszym nieodwołalnej zgody na ich wykorzystanie w pełnym zakresie tożsamym z zakresem wykorzystania Przedmiotu umowy (utworu) oraz przenosi na Zamawiającego prawo do zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do dzieł (utworów). Przeniesienie praw autorskich obejmuje w szczególności prawo zezwalania na korzystanie i rozporządzanie zależnymi prawami autorskimi do dzieł (utworów), wprowadzania zmian oraz poprawek i modyfikacji, jak również na sporządzanie opracowań, jeżeli w świetle prawa autorskiego wymagana byłaby zgoda na sporządzenie opracowania, wszystko według uznania Zamawiającego, bez powstania jakichkolwiek zobowiązań w stosunku do Wykonawcy.
7. Jeżeli okaże się, że do przeniesienia praw lub udzielenia zgód, upoważnień etc. konieczne będzie złożenie przez Wykonawcę dodatkowego oświadczenia woli, wiedzy lub innej czynności, w szczególności zawarcia przez Wykonawcę i Zamawiającego odrębnej umowy przenoszącej takie prawa, lub dokonania jakichkolwiek innych czynności, Wykonawca zobowiązuje się do złożenia takiego oświadczenia i/lub wykonania czynności w przewidzianej przepisami prawa formie, niezwłocznie po otrzymaniu odpowiedniego wezwania od Zamawiającego z uwzględnieniem zasady, że Wykonawcy nie przysługuje z tytułu przeniesienia jakichkolwiek praw (udzielenia upoważnień) i/lub wykonania czynności opisanych w niniejszej Umowie jakiegokolwiek dodatkowe wynagrodzenie poza wynagrodzeniem wynikającym z niniejszej Umowy.



8. Postanowienia powyższe stosuje się do udziału w prawie, jeżeli w myśl obowiązujących przepisów Wykonawcy przysługiwałby udział w prawie. Udział w prawie Wykonawca przeniesie na Zamawiającego zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy, w szczególności z uwzględnieniem zasady, że Wykonawcy nie przysługuje z tytułu przeniesienia jakichkolwiek praw (udzielenia upoważnień) opisanych w niniejszej Umowie jakiegokolwiek dodatkowe wynagrodzenie.
9. Wykonawca oświadcza, że wykonywanie przez Zamawiającego uprawnień wynikających z przeniesienia praw, o którym mowa w niniejszej Umowie, nie będzie naruszało praw osób trzecich, w tym praw własności intelektualnej i praw własności przemysłowej.
10. Wykonawca będzie odpowiedzialny względem Zamawiającego w razie jakichkolwiek roszczeń osób trzecich, w tym wynikających z naruszenia praw własności intelektualnej osób trzecich, praw własności przemysłowej, publikacji wizerunku bez zgody oraz wynikających z naruszenia przepisów o prawie autorskim i prawach pokrewnych w związku z realizacją niniejszej Umowy. Wykonawca zobowiązuje się do pokrycia wszelkich odszkodowań i kosztów związanych z dochodzeniem przez osoby trzecie takich roszczeń od Zamawiającego.

## § 7

### Pozostałe zobowiązania Stron

1. Strony zobowiązują się do zachowania w tajemnicy informacji poufnych dotyczących drugiej Strony oraz warunków Umowy zarówno w czasie obowiązywania Umowy, jak i po jej zakończeniu („Informacje Poufne”).
2. Przez Informacje Poufne należy rozumieć przede wszystkim informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, obejmujące w szczególności informacje handlowe i techniczne, które nie były podane do publicznej wiadomości lub co do których druga Strona nie uzyskała zgody na ich ujawnienie, przez cały okres trwania Umowy. Każda ze Stron zobowiązuje się do zachowania lojalności wobec drugiej Strony.
3. Przez Informacje Poufne należy rozumieć ponadto informacje i dane, w tym wszelkie rodzaje informacji i danych, nie stanowiących tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ust. 2, ale o charakterze biznesowym, handlowym, organizacyjnym, technologicznym i technicznym, ujawniane w związku z realizacją Umowy, lub do których Strony uzyskały dostęp w związku z lub przy okazji wykonywania Umowy, niezależnie od nośnika tych informacji lub danych.
4. W każdym wypadku za Informacje Poufne uważa się w szczególności:
  - a) wszelkie dane osobowe znajdujące się w posiadaniu Zamawiającego,
  - b) strategie marketingowe i korporacyjne, plany rozwoju działalności, raporty sprzedaży, wyniki przeprowadzanych badań;
  - c) stosowane metody i procedury, informacje techniczne;
  - d) tajemnice handlowe, strategie biznesowe;
  - e) kontakty handlowe, bazy danych klientów, spisy klientów i kontrahentów oraz szczegóły umów z nimi zawartych, a także informacje na temat pracowników oraz współpracowników Stron;
  - f) informacje dotyczące budżetu, rachunkowości, sprawozdań handlowych, raportów wymaganych przepisami prawa i innych raportów finansowych, a także pozostałych spraw finansowych;
  - g) inne informacje i dokumenty oznaczonych klauzulą „poufne”, „zastrzeżone”, „tajne” lub inną klauzulą o podobnej treści, niezależnie od postaci, w jakiej zostały one powierzone lub ujawnione.



5. W razie wątpliwości Strony gwarantują, że będą traktowały wszelkie materiały lub informacje otrzymane podczas obowiązywania Umowy, niezależnie od ich formy, jako poufne, chyba że Strona ujawniająca wyraźnie wskaże na piśmie, iż takie materiały lub informacje mogą być ujawnione osobom trzecim.
6. Wszelkie Informacje Poufne wykorzystywane będą przez Strony wyłącznie w celu realizacji praw i obowiązków określonych w Umowie oraz nie będą przekazywane ani ujawniane komukolwiek, w jakikolwiek sposób i w jakiegokolwiek postaci, także po rozwiązaniu niniejszej Umowy przynajmniej przez 5 lat od momentu jej rozwiązania lub wygaśnięcia.
7. Strony Umowy zobowiązują się dołożyć najwyższej staranności w tym celu, aby Informacje Poufne uzyskane w związku z realizacją Umowy nie zostały ujawnione osobom trzecim. W szczególności Strony ograniczą obieg Informacji Poufnych wewnątrz swej własnej organizacji, z wyjątkiem tego, co należy ujawnić w stopniu niezbędnym dla wykonania postanowień Umowy. Każda ze Stron pouczy swoich pracowników, zleceniobiorców i podwykonawców, którzy w ramach swych obowiązków związani będą z realizacją niniejszej Umowy, o obowiązku zachowania tajemnicy.
8. Obowiązek zachowania w poufności Informacji Poufnych wygasa jedynie w odniesieniu do tych informacji, które są powszechnie znane lub zostaną upowszechnione w wyniku okoliczności nie stanowiących naruszenia zobowiązania jakiegokolwiek podmiotu do zachowania poufności oraz jeżeli wymagają tego bezwzględnie obowiązujące przepisy prawa polskiego w zakresie wynikającym z tych przepisów. W drugim przypadku zobowiązany do zachowania poufności zobowiązuje się niezwłocznie powiadomić o obowiązku ujawnienia informacji drugą Stronę oraz podjąć wszelkie prawnie dopuszczalne kroki zmierzające do zminimalizowania zakresu ujawnianych informacji.
9. Za naruszenie obowiązku zachowania poufności uważa się w szczególności każde ujawnienie, przekazywanie lub udostępnianie osobom trzecim Informacji Poufnych wbrew obowiązkowi wynikającemu z niniejszej Umowy.
10. W przypadku naruszenia przez Wykonawcę postanowień w zakresie zachowania poufności, Zamawiający uprawniony jest do dochodzenia kary umownej w kwocie 10 000,00 zł (słownie: dziesięć tysięcy złotych), za każde naruszenie obowiązku poufności. Zapłata kary umownej nie wyłącza możliwości dochodzenia przez Zamawiającego odszkodowania w wysokości przewyższającej wysokość danej kary umownej, na zasadach ogólnych.
11. W razie rozwiązania/ wygaśnięcia Umowy Wykonawca zobowiązany jest zwrócić Zamawiającemu, nie później niż w dacie rozwiązania/ wygaśnięcia Umowy, wszelkie dokumenty, materiały i dane, w tym w postaci elektronicznej, dotyczące Informacji, które zostały skomponowane, zebrane, opracowane lub otrzymane w okresie obowiązywania Umowy albo w związku z jej wykonywaniem. Zamawiający jest uprawniony do żądania zwrotu materiałów, o których mowa powyżej, także przed upływem terminu rozwiązania/ wygaśnięcia Umowy.

## § 10

### Postanowienia końcowe

1. Zmiany i uzupełnienia w Umowie mogą być dokonane tylko w formie pisemnej pod rygorem nieważności. Strony nie mogą powoływać się na ustalenia pozaumowne.
2. Wszelkie załączniki do Umowy stanowią jej integralną część.
3. Zamawiający składa wobec Wykonawcy oświadczenie, iż posiada status dużego przedsiębiorcy w rozumieniu art. 4 ustawy z dnia 08 marca 2013 r. o przeciwdziałaniu nadmiernym opóźnieniom w transakcjach handlowych.



4. W sprawach nieuregulowanych Umową stosuje się przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny.
5. Właściwym do rozstrzygania sporów mogących wyniknąć w wyniku realizacji Umowy jest sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
6. Umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**Zamawiający**

**Wykonawca**

## Załączniki:

### Załącznik 1 Zakres przedmiotu umowy

Przedmiot zamówienia dotyczy **realizacji usługi polegającej na produkcji wraz z tłumaczeniem spotów promocyjnych**. Materiały wideo w formie filmów promocyjnych są doskonałym narzędziem wpływającym na rozpoznawalność Wrocławia i Dolnego Śląska. Filmy będą używane w kampaniach promocyjnych w kraju i za granicą - w tym w kampanii outdoor, a także w ramach działań promocyjnych na lotniskach, jak również będzie elementem wykorzystywanym podczas różnego rodzaju wydarzeń biznesowych i gospodarczych czy prezentacji multimedialnych w ramach wizyt studyjnych lub inwestorskich. Filmy będą ukazywały atuty Wrocławia i Dolnego Śląska jako miejsc przyjaznych inwestorom. Zadanie będzie polegało na stworzeniu serii filmów o zróżnicowanej długości i elementach charakterystycznych nawiązujących do różnych sektorów z uwzględnieniem branż RSI Dolnego Śląska.

### Zakres prac i obowiązków Wykonawcy w ramach usługi:

Opracowanie spotu promocyjnego 4 minutowego oraz na podstawie tego spotu opracowanie 2 krótkich wersji 45s każda. Spot dedykowany jest potencjalnym inwestorom zagranicznym zarówno przedstawicielom firm produkcyjnych, IT jak i centrów usług wspólnych.

### Parametry techniczne:

- Czas trwania – 1 spot - 4 minuty, 2 spoty po 45 sekund każdy
- Scenariusz spotu powinien zawierać:
  - a) Eksplikację realizacyjną
  - b) Tekst lektorski
  - c) Kreatywne rozwiązanie łączenia sekwencji w jedną spójną całość
  - d) Materiał video
  - e) Udźwiękowanie lektora
  - f) Wyszczególnienie planu
  - g) Oparty o kreatywny, spójny pomysł przedstawiający potencjał miasta, zwłaszcza uwzględniając: dobrą współpracę UM, biznesu i uczelni wyższych, Wrocławia jako miasta studenckiego (26 uniwersytetów), Wrocławia jako miasta startupów: największa liczba startupów/mieszkańców miasta w Polsce, największa ilość centrów R&D, dobrze skomunikowane, elektromobilność, space, lifestyle (po godzinach zdobywamy szczyty/ winiarnie w Trzebnicy), krasnal – jako symbol miasta
- Na etapie realizacji przedmiotu zamówienia, Wykonawca przedstawi Zleceniodawcy minimum 3 koncepcje scenariuszy, z których Zamawiający wybierze jeden.
- Scenografia: spot promocyjny powstanie w przestrzeniach (terenach) zewnętrznych i we wnętrzach zaproponowanych przez Wykonawcę zgodnie z koncepcją scenariusza; aranżacja planów będzie polegała (w zależności od scenariusza) na dodaniu znaczących elementów scenografii, czy rekwizytów. Materiały, zdjęcia powstaną na terenach Wrocławia i okolic (np. winiarnie w Trzebnicy lub góry na Dolnym Śląsku)
- Przygotowanie storyboardu do każdego z pomysłów
- Tłumaczenia – lektor w języku angielskim, napisy w języku angielskim
- Dobór i wynajem aktorów
- Realizacja spotów promocyjnych w całości
- Preprodukcja – przed realizacją spotu zostanie zrealizowany PPM (Pre Production Meeting), na którym Zamawiającemu zostaną przedstawione: koncepcja reżyserska, koncepcja scenografii, harmonogram produkcji oraz ewentualnie inne ważne dla spotu promocyjnego elementy produkcji. Po zaakceptowaniu wszystkich zagadnień związanych ze zdjęciami, Zamawiający skieruje spot do dalszej produkcji przez Wykonawcę
- Zdjęcia
- Technika – Wykonawca zobowiązany jest do realizacji materiału za pomocą profesjonalnych kamer produkcyjnych. W związku z tym, w przygotowaniu oferty prosimy o uwzględnienie przy produkcji spotów,



kamer produkcyjnych (wraz z niezbędnym sprzętem), dzięki którym Wykonawca zapewni realizację materiałów w sposób specjalistyczny i nie odbiegający od standardów stosowanych obecnie przy realizacji spotów do emisji w TV, kinach oraz Internecie

- Udźwiękowanie – Wykonawca prześle Zamawiającemu licencję udźwiękowania
- Profesjonalny lektor
- Muzyka oddająca charakter spotu
- Odgłosy, efekty (tylko niezbędne dla obrazu)
- Kolaudacja – Zamawiający dokona odbioru spotu promocyjnego po wniesieniu ostatecznych uwag do udźwiękowanej wersji on-line. Po dokonaniu akceptacji przedstawionego materiału zostanie podpisany protokół kolaudacyjny. W przypadku, gdy film będzie odstawał od ustaleń preprodukcyjnych, Zamawiający ma prawo wymagać poprawienia filmu, do momentu spełnienia założeń ustalonych przed produkcją filmu, w nielimitowanej ilości, formie i czasie.
- Wykonawca prześle film drogą elektroniczną (internetową) na adres: [mateusz.jarzobek@araw.pl](mailto:mateusz.jarzobek@araw.pl) oraz na nośniku cyfrowym na adres korespondencyjny Zamawiającego.
- Wraz z przedmiotem zamówienia, Wykonawca prześle Zamawiającemu wszystkie materiały powstałe w wyniku realizacji spotów – w formie umożliwiającej ich edycję.
- Wykonawca zobowiązany jest do oznakowania Przedmiotu umowy zgodnie z obowiązkami informacyjno-promocyjnymi na podstawie Wytycznych w zakresie informacji i promocji programów operacyjnych polityki spójności na lata 2014- 2020, Podręcznik wnioskodawcy i beneficjenta programów polityki spójności 2014-2020 w zakresie informacji i promocji.

**Sugerowany sprzęt** wykorzystany w produkcji: wysokiej klasy kamera filmowa z wymienną optyką obsługująca rozdzielczość nie mniejszą niż 4K oraz zaplecze oświetleniowe pozwalające zrealizować dowolną prawidłowo naświetloną scenę.